Muttprint -- Manual del usuario

Bernhard Walle

Bernhard.Walle@gmx.de

Versión 0.71

Tabla de contenidos

1. Acerca de Muttprint 1

2. Instalación 1

2.1. Requerimientos del sistema 1

2.2. Instalación de los archivos en tu computadora 2

2.3. Integración de muttprint con los clientes de correo y de noticias 3

3. Configuración 5

3.1. El archivo de configuración 5

3.2. Opciones de línea de comando 9

3.3. Otros idiomas 10

4. Notas 11

4.1. Autor, Licencia 12

4.2. Descarga 12

4.3. Impresión de adjuntos 12

4.4. Agradecimientos 12

4.5. Esta traducción 13

1. Acerca de Muttprint

La impresión de mensajes de correo desde Mutt (y muchos otros clientes de correo es realizada como “texto plano”. En general esto es suficiente, pero en mi opinión no es tan bonita como una impresión con formato, como por ejemplo desde Netscape.

Otro hecho que me molestó: la impresión muestra todas las cabeceras. he configurado Mutt para que muestre cosas como “X-Mailer”, pero no quiero imprimir eso. XFmail es bastante peor, imprime todas las cabeceras, así que la impresión es, en mi opinión, inutilizable.

una vez tuve la idea de escribir un script yo mismo, que creara una bonita impresión. Y aquí está el resultado. Pienso que luce bastante mejor que el texto plano ascii y es comparable con la impresión desde clientes de correo bien conocidos bajo microsoft windows.

2. Instalación

2.1. Requerimientos del sistema

Muttprint fué realizado con el lenguaje de programación *Perl* el cual requiere un intérprete de Perl 5 funcional. Esto último debería ser así en cualquier sistema Linux por defecto.

Asegúrate de que esten disponibles en tu sistema una distribución latex (recomiendo una versión de tetex superior a 1.0) así como los programas *psselect* y *psnup* del paquete *ps-utils*. El último sólo es necesario si quieres utilizar el modo de ahorro de papel y/o la impresión dúplex.

Para leer la fecha, Muttprint utiliza el módulo Perl Date::Parse [1] [2]. Si el módulo no se instala, muttprint funciona sin problemas salvo la función para convertir la zona horaria e imprimir la fecha en el idioma local, consulta Sección 3.1.6.

Para activar el soporte para el juego de caracteres UTF-8 el comando de LaTeX para cambiar el juego de caracteres debe soportar UTF-8. ¡Lo que no es lo normal! Encontrarás una extensión que lo soporte en CTAN. Simplemente descargue ftp://ftp.dante.de/tex-archive/macros/latex/contrib/supported/unicode.tar.gz e instálelo tal y como se describe en el fichero `INSTALL`. Solo necesita soporte para UTF-8 si su cliente de correo manda a Muttprint la información codificada con UTF-8.

2.2. Instalación de los archivos en tu computadora

2.2.1. Instalación manual

Primero tienes que desempaquetar el archivo. ésto puede hacerse con el comando

```
$ tar xvfz muttprint-versión.tar.gz
```

Ingresa al directorio que fué creado:

```
$ cd muttprint-versión
```

Un archivo `Makefile` adecuado es distribuído con muttprint. Para ajustar las rutas en tu sistema, edita el Makefile con tu editor favorito.

Necesitas privilegios de root para instalar el programa. Después de que hallas cambiado al usuario root con el comando **su**, realiza la instalación con

```
# make install
```

El script debería funcionar ahora.

Si quieres desinstalar muttprint más tarde y todos los archivos estan todavía en la misma ubicación, ejecuta como root:

```
# make uninstall
```

2.2.2. Instalación de los paquetes

Si tu distribución utiliza un sistema de administración de paquetes tal como rpm o dpkg, es buena idea utilizar los paquetes correspondientes. la mayor ventaja es la fácil desinstalación.

La mayoría de las distribuciones utilizan el sistema de administración de paquetes rpm. la forma más fácil de instalar el paquete es con el comando

```
# rpm -uvh muttprint-versión-release.noarch.rpm
```

Todos los paquetes rpm son firmados con mi clave-gnupg (id ddaf6454). Obtendrás más información detallada sobre rpm y la verificación de firmas en maximum rpm (http://www.rpm.org/maximum-rpm.ps.gz).

Los paquetes Debian son creados por René Engelhard <`rene@debian.org`> y están disponibles en general unos pocos días después del lanzamiento de una nueva versión de muttprint. Pueden instalarse con

```
# dpkg -i muttprint_[versión]-[release]_all.deb
```

Consulta debian “developer’s corner” (http://www.debian.org/devel/) para más información respecto a los paquetes debian.

Otra posibilidad para instalar paquetes debian es el comando **apt-get**.

2.3. Integración de muttprint con los clientes de correo y de noticias

muttprint fué originalmente desarrollado para ser utilizado sólo con mutt. sin embargo puede ser integrado con los siguientes programas de correo sin problemas. algunos usuarios me han facilitado la información sobre integración. Muttprint será desarrollado independientemente de Mutt en el futuro.

2.3.1. mutt

tienes que añadir o modificar la siguiente línea en el archivo `$home/.muttrc` o a nivel de todo el sistema en `/etc/muttrc`:

```
set print_command="muttprint"
```

Además debes asegurarte de que todas las cabeceras necesarias son generadas cuando el mail es impreso. la forma más fácil es escribir un pequeño macro (en tu `~/.muttrc`) el cual se asegura que todas las cabeceras son generadas. sólo las cabeceras más importantes son impresas en realidad (consulta Sección 3.1.18).

aquí está el macro:

```
# generar todas las cabeceras
macro index p "<display-toggle-weed> <print-message> <display-toggle-weed> <exit>"
macro pager p "<display-toggle-weed> <print-message> <display-toggle-weed>"
```

primero, el macro cambia al modo donde todas las cabeceras son mostradas, luego el correo es impreso y finalmente cambia al modo anterior. es necesario desactivar la confirmación de impresión para que el macro funcione correctamente:

```
# sin confirmatión antes de la impresión
set print="yes"
```

para imprimir más de un mensaje en un mismo paso, se debería agregar la siguiente entrada:

```
# Imprimir cada mensaje adicional
set print_split
```

Encontrarás más información en la documentación de Mutt (`/usr/share/doc/muttprint/mutt/manual.txt(.gz)`).

2.3.2. Slrn

Sólo añade las siguientes líneas en tu archivo de configuración `~/.slrnrc`:

```
% Usar Muttprint para imprimir
set printer_name "muttprint"
```

Si Muttprint debe imprimir más cabeceras que las mostradas en la pantalla, tendrás que utilizar la combinación **Esc**, **1**, **y** (uno después del otro) en lugar del comando de impresión normal **y**. Esto es importante para la impresión de la cabecera X-Face, consulta Sección 3.1.3.

2.3.3. XFMail

En el diálogo Misc, Config Misc tienes que ingresar en Print Command: `/usr/bin/muttprint -f $f`.

> **Nota:** Con algunas versiones de XFMail, se han reportado problemas a causa de que XFMail no añade las cabeceras en la impresión. No es un problema de Muttprint. Para resolver el problema puedes buscar una versión más reciente de XFMail que no tenga éste fallo.
>
> Consulta también el archivo de la lista de correo de desarrolladores de XFMail (http://slappy.org/listarchives/xfmail/2001-June/002398.html) por una solución.

2.3.4. Pine

Ingresa el comando de impresión `muttprint` en Setup, Printer, Personally select print command. Guarda los cambios.

2.3.5. Sylpheed

Para utilizar Muttprint permanentemente como programa de impresión, entra a Configuration, Common preferences, Other, Printing e ingresa `muttprint -f %s`.

2.3.6. Gnus

Muttprint puede también ser integrado en Gnus Un usuario me ha proporcionado un código Lisp que realiza la integración. Por favor no me preguntes al respecto ya que no conozco Lisp y no utilizo (X)Emacs personalmente.

Encontrarás el código en `README.Gnus` y me gustaría que consultaras ese archivo. Si utilizas paquetes para la instalación deberías encontrar ése archivo en el directorio `/usr/share/doc/muttprint/muttprint/`.

2.3.7. Exmh

Primero elije Preferences, luego Text Print Command y define Text Print Command como `muttprint -f $file`.

2.3.8. Otros clientes de correo

Muttprint funciona teóricamente con todos los clientes de correo si cumplen los siguientes requisitos:

- La salida debe ser texto plano ASCII sin ningún formato.
- Debe ser posible elegir libremente el comando de impresión..

Los lectores de news también son soportados ya que la cabecera `To` es opcional y la cabecera `Newsgroups` también es evaluada.

Si utilizas Muttprint con otros programas no mencionados aquí, por favor envíame un mensaje describiendo como lo hiciste. Así podré añadir la descripción aquí.

3. Configuración

3.1. El archivo de configuración

Algunas cosas pueden ser configuradas en Muttprint. Ésto es realizado de forma permanente en los archivos de configuración `$HOME/.muttprintrc` (sólo para el usuario actual) o `/etc/Muttprintrc` (global para todos los usuarios). La configuración de cada usuario tienen prioridad sobre la configuración global.

También puedes especificar un archivo de configuración adicional con la opción `-r` *`archivo`*. Éste archivo es leído finalmente y tiene preferencia sobre las opciones de línea de comandos también. Éste archivo de configuración adicional es útil para utilizar más de una configuración y puedes combinarlas con algunas *Hooks* de Mutt.

El archivo de configuración está estructurado de forma que valores son asignados a diferentes variables -- ésto es diferente del archivo `.muttrc`. El nombre de la variable va primero, y se distingue entre mayúsculas y minúsculas; úsalas exactamente. Luego sigue un signo de igual (=) sin ningún espacio en blanco. Por último, va el valor. Comillas simples (`'` o comillas dobles `"`) son opcionales.

Un ejemplo de un archivo de configuración es distribuído con Muttprint (`sample-muttprintrc-es`). Si has instalado desde un RPM o un paquete Debian, lo encontrarás en `/usr/share/doc/muttprint/muttprint/`.

Ejemplo de una asignación correcta:

```
VARIABLE=valor
```

En general el script funciona sin ninguna modificación. Pero es recomendable informar sobre las posibilidades que tienes a tu disposición.

3.1.1. Impresora

Si no quieres que Muttprint imprima a *lp*, puedes cambiar ésto asignando a `PRINTER` el valor correcto.

Para imprimir en un archvo, puedes utilizar la siguiente sintaxis, el nombre (y ubicación) del archivo son a tu elección:

```
PRINTER="TO_FILE:/foo/bar/prueba.ps"
```

Si la impresión dúplex está activada, Muttprint crea un segundo archivo con prefijo `2`; por ejemplo `prueba.ps2`.

3.1.2. Pingüino

Por defecto será impreso un pequeño pingüino en la esquina superior derecha de la página. Si prefieres otra imágen o si el pingüino tiene otra ubicación diferente de la que Muttprint asume, puedes configurarla definiendo la variable `PENGUIN` con el valor correcto. La imágen deber estar en el formato Encapsulated PostScript (puedes usar **convert** del paquete Image Magick para convertir tu imágen favorita a EPS) y es redimensionada a una altura de 2 cm (5.08 in). El logo no debe ser más ancho que alto.

Si `PENGUIN=on`, Muttprint trata de averiguar la ubicación del archivo pingüino. (Lee el código fuente para averiguar donde busca Muttprint.) Ésta es el valor por defecto.

Además, Muttprint viene con algunas imágenes de ejemplo que están ya convertidas al formato EPS. Después de la instalación, las encontrarás en `/usr/share/muttprint`.

Si quieres la impresión de la imágen desactivada, define `PENGUIN` con el valor `off`.

3.1.3. Imprimiendo las X-Faces

Las X-Faces son imágenes en blanco y negro con un tamaño de 48x48 pixeles, que pueden incluirse como cabecera (la cabecera `X-Face:`) en cada mensaje. No existe un estándar "oficial" pero está muy difundido especialmente en artículos de news.

Muttprint soporta la impresión de ésta imágen en lugar de la imágen especificada con la variable `PENGUIN`. Para hacerlo, define `XFACE` con el valor `on`. Si no existe tal cabecera, se imprime la imágen `PENGUIN>` o nada.

Para el correcto funcionamiento se requieren los siguientes dos programas:

- convert del paquete Image Magick (http://www.imagemagick.org)
- uncompface (http://www.ibiblio.org/pub/Linux/apps/graphics/convert/compface-1.4.tar.gz)

Ambos programas deberían ser parte de todas las distribuciones comunes y pueden ser instalados fácilmente

En todo caso debes asegurarte que ésta cabecera es generada realmente hacia Muttprint. Si utilizas Mutt, consulta Sección 2.3.1 para una correcta configuración. En otro caso consulta la documentación de tu software de correo.

3.1.4. Impresión Dúplex

Muttprint permite la impresión manual dúplex. Imprime las páginas impares primero, espera un momento e imprime luego las páginas pares.

Muttprint necesita saber la velocidad de tu impresora para calcular el momento en el cual empezar la impresión de las páginas pares, consulta Sección 3.1.8.

Para activar la impresión dúplex, define `DUPLEX` con el valor `on`.

Si posees una verdadera impresora Postscript y ésa impresora tiene la capacidad de impresión dúplex, deberías definir `DUPLEX` con el valor `printer`. Ésto modifica el código Postscript de forma que le dice a tu impresora que habilite la impresión dúplex automática.

3.1.5. Modo ahorro de papel

Es posible imprimir dos páginas en una cara en modo apaisado (landscape). Esto te permitirá ahorrar papel y tinta e incrementará la velocidad de impresión. Ésto tiene sentido sólo con el formato de papel DIN A4 ya que dos páginas reducidas encajan exactamente en una cara.

Para habilitar éste modo, define `PAPERSAVE` con el valor `on`.

3.1.6. Fecha

La opción `DATE` permite dos valores: `original` y `local`. Si se define como `original`, Muttprint imprime la fecha sin modificación como está en la cabecera del mensaje, es decir en Inglés y en la zona horaria del remitente.

Si se define como `local`, Muttprint convierte la zona horaria a la del sistema e imprime la fecha en el idioma local[3].

El formato de la fecha puede ser especificado con la variable `DATE_FORMAT`. El argumento es una cadena de formato, por ejemplo `"%A, %d. %B %Y %H:%M:%S"`. Las comillas son necesarias porque la cadena contiene espacios. La página manual strftime(3) contiene los detalles.

3.1.7. Formato de las direcciones de correo impresas

Hay diferentes formas de escribir la dirección de correo y el nombre real en la cabecera de un mensaje. Aquí hay algunos ejemplos:

- `Bernhard Walle <Bernhard.Walle@gmx.de>`
- `"Bernhard Walle <Bernhard.Walle@gmx.de>`
- `Bernhard.Walle@gmx.de (Bernhard Walle)`

El formato utilizado depende del programa de correo del remitente; los tres son correctos. Si la variable `ADDRESSFORMAT` está definida con el valor `original`, las direcciones son impresas sin modificaciones.

Si te gustan las cabeceras de correo uniformes, puedes asignar una cadena de formato a ésa variable. El valor por defecto es `"%r<%a>,\n"`. Puedes usar todos los caracteres como cadena de formato, `%r` es substituido por el nombre ("nombre real"), `%a` por la dirección de correo y `\n` imprime una nueva línea. Las comillas son necesarias a causa de los espacios. Una nueva línea al final significa que cada dirección es impresa en una línea separada si se proveen más de una dirección. Muttprint elimina las nuevas líneas y comas que están después de la última dirección automáticamente.

Además, partes específicas pueden ser impresas en negrita o en itálica. Si una parte es encerrada entre asteriscos (`*`), el texto está en negrita; entre barras (`/`) en itálica; es posible anidar.

Aquí hay otro ejemplo para una cadena de formato (ésta es la que uso yo): `"/%r/ (%a),"`.

3.1.8. Velocidad de impresión

Como fué mencionado anteriormente, Muttprint requiere del intervalo de tiempo que tu impresora necesita para imprimir una página. Este valor es definido en la variable `SPEED` en segundos (sólo se permiten enteros). El valor por defecto es 30 segundos (`SPEED=30`).

3.1.9. Fuente

Puedes usar diferentes fuentes para la impresión. La variable correspondiente se llama `FONT`. `Latex` significa la fuente estándar LaTeX de la familia EC. `Latex-bright` usa la fuente *Computer Modern Bright*. Ésta fuente no está disponible en sistemas Debian actuales a causa de su licencia[4]

Existen muchas otras fuentes Postscript posibles aquí: `Times`, `Palatino`, `Utopia`, `Charter` y `Bookman`.

Por supuesto, las fuentes tienen que estar instaladas en tu sistema. Ya que la distribución LaTeX *teTeX* es estándar en los sistemas Linux ésto no debería ser un problema.

3.1.10. Tamaño de Fuente

Puedes controlar el tamaño de la fuente con la variables `FONTSIZE`. Sólo son posibles los valores `10pt`, `11pt` y `12pt`.

3.1.11. Configuración de los márgenes

Los márgenes pueden configurarse modificando las siguientes variables: `TOPMARGIN` (márgen superior), `BOTTOMMARGIN` (márgen inferior), `LEFTMARGIN` (márgen izquierdo) and `RIGHTMARGIN` (márgen derecho).

Éstas variables deben ser definidas con un entero, el cual especifica el márgen en milímetros (mm). No son posibles otras unidades de medida; 25.4 mm son 1 inch.

3.1.12. Recortando líneas largas

La longitud de la línea más larga es especificada con la variables `WRAPMARGIN`. Las líneas más largas son recortadas automáticamente pero las líneas más cortas no son juntadas.

3.1.13. Líneas sobre/por debajo la cabecera y el pie de página

Se puede imprimir un línea por debajo de la cabecera y/o sobre el pie de página. Por defecto no son impresas.

Define las variables `HEADRULE` o `FOOTRULE` con el valor `on` u `off`.

3.1.14. Diseño de la primera página

Existen diferentes posibilidades para realzar las cabeceras del mensaje de correo en la primera página. Un listado de ellas:

Estilo	Descripción
`plain`	sin líneas
`border`	una línea después de las cabeceras (*por defecto*)
`fbox`	recuadro simple alrededor de las cabeceras
`shadowbox`	recuadro sombreado alrededor de las cabecera
`ovalbox`	recuadro con esquinas redondeadas alrededor de las cabecera (líneas delgadas)
`Ovalbox`	idéntico a `ovalbox` pero con líneas más gruesas
`doublebox`	recuadro con dos líneas alrededor de las cabeceras
`grey`	fondo gris debajo de las cabeceras
`greybox`	idéntico a `grey` pero con una recuadro de borde negro

Define la variable `FRONTSTYLE` con un valor de la tabla anterior.

3.1.15. Formato del papel

Para definir el formato del papel, define `PAPER` con el valor correcto. Los únicos valores posibles son `A4` y `letter`.

Si existe un archivo `/etc/papersize` como es usual en sistemas Debian, éste será evaluado también. Las configuraciones personales tienen preferencia sobre éstas configuraciones del sistema.

3.1.16. Cortar la firma

A menudo la firma contiene información inútil o publicidad, por lo tanto no debería ser impresa. Muttprint es capaz de eliminar la firma, si ésta fue separada del resto del mensaje utilizando "`-- `" -- observa el espacio en blanco (algunos clientes de correo no generan un separador correcto).

Para hacerlo ésto tienes que definir `REM_SIG` (ésto significa "eliminar firma" con el valor `on`.

3.1.17. Omitir el texto citado

A menudo el autor del correo no cita sensatamente sino que adjunta el correo entero de forma que la impresión se hace muy larga y confusa.

Si `REM_QUOTE` está definida con el valor `on`, el texto citado no será impreso. Muttprint detecta el texto citado utilizando la misma expresión regular que Mutt utiliza en su configuración estándar. Entonces el texto que está enfatizado con color en Mutt deberá ser omitido en la impresión. Esto corresponde a la función *toggle quote* (**Shift**-**t**) en pantalla.

3.1.18. Cabeceras Impresas

Normalmente sólo las cabeceras interesantes son impresas. Se puede modificar ésta configuración con la variable `PRINTED_HEADERS`. Especifica cada cabecera separada con un infraguión (_).

El orden es importante para la impresión. La evaluación es sensible a minúsculas y mayúsculas. Las cabeceras que no existan son ignoradas. Para imprimir en negrita encierra el nombre de la cabecera entre asteriscos (`*`), para imprimir en itálica haz lo mismo entre barras (`/`).

El valor por defecto es:

```
PRINTED_HEADERS="Date_To_From_CC_Newsgroups_*Subject*"
```

Un ejemplo más para una configuración más selectiva:

```
PRINTED_HEADERS="/Date/_To_From_*Subject*_X-Mailer"
```

3.1.19. Código LaTeX propio

La variable `LATEXCODE` es para personas que están familiarizadas con LaTeX y quieren customizar la impresión sin cambiar el código fuente de Muttprint. Por ejemplo, es muy útil para usar fuentes propias.

Además de `LATEXCODE` hay cinco variables adicionales (desde `LATEXCODE1` hasta `LATEXCODE5`) esto es para separar el código LaTeX y que quede bonito.

> **Sugerencia:** Puede imprimir el email con una fuente proporcional en lugar de hacerlo con una de máquina de escribir (typewriter) con el siguiente código:
>
> ```
> LATEXCODE="\renewcommand{\ttdefault}{\rmdefault}"
> ```

3.1.20. Mensajes de error

Las salidas de **latex** y **dvips** no son mostrados. Si hubiera algún problema sería útil leer ésas salidas. Por lo tanto deberías definir `DEBUG` con el valor `1` en tu `.muttprintrc`. Ahora Muttprint creará un archivo log llamado `/tmp/muttprint.log` en la siguiente ejecución de forma que puedas consultar los mensajes de error. Esto puede ser útil para todos los reportes de fallos también.

3.2. Opciones de línea de comando

La mayoría de las configuraciones pueden realizarse con opciones en la línea de comandos también. La ventaja es una integración más fácil con los clientes de correo (por ejemplo con macros propios).

Encontrarás una descripción detallada de todas las opciones con **muttprint** `-h` o en la página manual muttprint(1).

El resultado de éstas opciones es el mismo que con el archivo de configuración pero las opciones de línea de comando tienen preferencia sobre todas las otras configuraciones.

3.3. Otros idiomas

Muttprint soporta los idiomas *Alemán*, *Italiano*, *Español*, *Francés* e *Inglés*. Normalmente la variable de entorno LANG está definida con el valor correcto: `de`, `it`, `fr`, `es` o `en`. Sólo los primeros dos caracteres son reconocidos así que `es_ES@euro` is okay. Si el valor es desconocido, Muttprint utilizará el idioma Inglés.

Encontrarás información sobre todas las traducciones disponibles en el fichero `README.translations`, que es instalado en el mismo directorio que la documentación.

Si quieres utilizar un idioma en Muttprint diferente del idioma del sistema, puedes definir `LANG` en tu `.muttprintrc`.

3.3.1. Idiomas en la impresión

Los efectos más importantes de la selección del idioma ocurren en la impresión: la cabecera y la fecha del mensaje.

La última es creada con el paquete de LaTeX `babel.sty`. Muttprint pasa al paquete la opción correcta que corresponde a tu idioma. Puedes definir tu propio valor con la variable `LPack`, por ejemplo con el valor `austrian` o `spanish`. Consulta **texdoc babel** por una lista de todos los valores posibles.

Si quieres utilizar otras cadenas para la cabecera impresa, puedes definir las siguientes variables:

- `FROM_STRING`
- `TO_STRING`
- `SUBJECT_STRING`
- `CC_STRING`
- `DATE_STRING`
- `PAGE_STRING`
- `OF_STRING`
- `NEWSGROUPS_STRING`

Otras cabeceras adicionales que estén configuradas para ser impresas (consulta Sección 3.1.18) no podrán ser traducidas.

3.3.2. Charsets (Conjuntos de caracteres)

Muttprint suporta diferentes charsets para la impresión. Aquí hay un breve resúmen:

charset	opción	descripción
ISO-8859-1	`latin1`	Idiomas de Europa del Oeste
ISO-8859-2	`latin2`	Idiomas de Europa Oriental
ISO-8859-3	`latin3`	Idiomas de Europa suroriental y misceláneos
ISO-8859-4	`latin4`	Idiomas de Europa suroriental y misceláneos

charset	opción	descripción
ISO-8859-9	`latin5`	Modificación al Latin-1 modification para el Turco
ISO-8859-15	`latin9`	Latin-1 con algunas modificaciones, por ejemplo símbolo del Euro
KOI8-R	`koi8-r`	Idiomas con caracteres cirílicos como el Ruso.
Windows-1252	`latin1`	Latin-1 con algunas mejoras
Windows-1250	`latin2`	Latin-2 con algunas mejoras
UTF-8	`utf8`	Unicode tal y como lo es soportado por LaTeX, ver Sección 2.1

Éstos charsets permiten imprimir la mayoría de los idiomas que utilizan caracteres latinos. La manipulación del charset está basada mayormente en el paquete LaTeX `inputenc.sty` , pero ésta es extendida.

El charset por defecto es Latin-1. Si existen archivos de traducción, el charset es modificado al específico del país. Por ejemplo, para Alemania el charset Latin-9 es utilizado para imprimir el símbolo de la moneda Euro correctamente. Para Checoslovaquia, el charset cambiado a Latin-2 porque es un idioma de Europa del Este.

Además, se puede cambiar el charset en el archivo de configuración con la variable `CHARSET`. Normalmente, deberías definir ésta variable con el valor del charset utilizado para mostrar el mensaje en la pantalla, consulta la variable `charset` de Mutt.

Si defines `CHARSET` con el valor `auto`, Muttprint intenta encontrar una cabecera adecuada del mensaje que contenga el charset del mensaje. Utiliza está opción con cuidado. Por ejemplo, Mutt adapta la salida al charset de la pantalla. Por otro lado, ésta opción podría ser útil si a menudo imprimes mensajes con charsets diferentes.

Además de los charsets de la familia ISO-Latin, Muttprint soporta las mejoras de los charset de Windows, Windows-1252 (Europa del Oeste) y Windows-1250 (Europa del Este). Éstos charsets extienden los charsets ISO con algunos caracteres, por ejemplo las marcas de citación tipográficas, el símbolo por milla y el símbolo Euro. El último a menudo aparece en el lugar 128 (decimal) a causa de la amplia difusión de Windows -- parcialmente declarado como ISO-8859-1. Muttprint imprime esos mensajes correctamente, si el cliente de correo no modificó nada.

Desde la versión 0.70 Muttprint puede imprimir mensajes con caracteres cirílicos. En este caso el juego de caracteres a usar es `koi8-r`. Por favor note que esto no funciona con todos los sistemas LaTeX; se recomienda teTeX en su versión *2.0* o superior. Aún así, no todas las fuentes contienen estos caracteres -- por favor use las fuentes por defecto de LaTeX, para más información vea Sección 3.1.9

Podrás encontrar un resúmen completo de los charsets ISO-8859-* en http://czyborra.com/charsets/iso8859.html.

3.3.3. Archivo de traducción

Los archivos de traducción de Muttprint están ubicados en el directorio `share` y sus nombres tienen el formato `translation-`*`idioma`*`.pl`. Puedes añadir archivos nuevos en ése directorio sin hacer ninguna modificación en el script Muttprint. No sólo son traducidas las cabeceras mencionadas anteriormente, también es traducido el mensaje de ayuda.

Para crear nuevas traducciones toma cualquier archivo como plantilla, cópialo y tradúcelo. Si quieres proveer tu traducción a otros usuarios, simplemente envíame el nuevo archivo en un mensaje y lo añadiré en la próxima versión.

4. Notas

4.1. Autor, Licencia

El script fue escrito por Bernhard Walle <Bernhard.Walle@gmx.de>.

Este programa es software libre; puedes redistribuirlo y/o modificarlo bajo las condiciones de la Licencia Pública General GNU como fue publicada por la Fundación por el Software libre (Free Software Foundation); ya sea la versión 2 de la Licencia, o (a tu elección) cualquier versión posterior.

Este programa es distribuido con la esperanza de que sea útil, pero *sin garantía alguna*; incluso sin la garantía implícita de *mercantibilidad* o *aptitud para un propósito particular*. Consulta la Licencia Pública General GNU por más detalles.

Has recibido una copia de la Licencia Pública General GNU junto con éste programa (archivo `COPYING`).

Por favor envíame notas, comentarios, propuestas de mejoras etc. via correo electrónico.

Las traducciones tienen el copyright de sus respectivos traductores. Lee `README.translations` para saber los nombres del traductor.

4.2. Descarga

La versión actual y todas las versiones anteriores pueden ser descargadas desde http://muttprint.sourceforge.net. Ésa el página web de Muttprint.

Anuncio las nuevas versiones en Freshmeat (http://www.freshmeat.net).

4.3. Impresión de adjuntos

Muttprint no es capaz de imprimir adjuntos. Para hacerlo, Muttprint tendría que leer el mensaje MIME y decodificarlo. Ésto es bastante difícil. Por ejemplo Muttprint tendría que desencriptar mensajes encriptados con PGP, elegir la alternativa correcta en mensajes `multipart/alteranative` y trabajar recursivamente para `message/*` -- éstas son sólo algunas de las cosas que tendría que hacer. En resúmen: Las partes esenciales de un cliente de correo deberían ser integradas y una cantidad de opciones (como PGP) deberían crearse. Además, no todos los clientes de correo soportan la salida del mensaje raw (sin modificar) para impresión.

Pero el mismo Mutt tiene una función confortable para imprimir adjuntos. Puedes elegir un comando de impresión diferente para cada tipo MIME. Ésto puede ser configurado en `~/.mailcap`. Consulta más información en el Manual de Mutt, sección 5.3.3.1.

He escrito un script muy pequeño `imageprint` para imprimir imágenes (son soportados casi todos los formatos). Puedes utilizarlo como plantilla para tus propios scripts. Aquí está:

```
#!/bin/sh
objetivo=/tmp/imageprint-$$.ps
convert -page A4 $1 $objetivo
lpr $objetivo
rm $objetivo
```

Sólo presiona la tecla **p** en el menú de adjuntos de Mutt.

Usuarios de otros clientes de correo deberían leer la documentación para encontrar información sobre como imprimir adjuntos.

4.4. Agradecimientos

a todos los que me ayudaron con sus reportes de fallos a mejorar Muttprint. Especialmente quiero agradecer a Roman Beigelbeck por proveer imágenes adicionales, a Roberto Vallone por la traducción al Italiano, a Vincent Vernat por la traducción al Francés, a Marcelo Ramos por la traducción al Español, a Dominik Formánek por la traducción al Checo y a los mantenedores de Debian Dr. Guenter Bechly y Chanop Silpa-Anan.

Por último quiero agradecer a toda las personas que han contribuído al software libre. La mayoría lo hicieron en su tiempo libre sin recibir ni un céntimo por ello!

4.5. Esta traducción

La traducción de éste documento al idioma español a partir del documento en inglés del autor fue realizada por Marcelo Ramos <mramos@montevideo.com.uy>.

Marcelo Ramos dejó la traducción de Muttprint en su versión 0.62 a partir de entonces se encargó de ella Fernando J. Pereda <ferdyATferdyx.org>.

Cualquier duda o comentario será bienvenido.

Notas

1. http://www.cpan.org/authors/id/gbarr/timedate-1.10.tar.gz
2. Encontrarás detalles respecto a la instalación en este archivo. Normalmente, el siguiente procedimiento debería funcionar:

   ```
   $ tar xvfz time-date-1.10.tar.gz
   $ perl makefile.pl
   $ make
   $ make test
   # make install
   ```

3. Esto funciona independientemente del archivo de traducción usando las funciones del sistema operativo. A pesar de ésto, la variable `LANG` (consulta Sección 3.3) en el archivo de configuración afecta el idioma de la fecha.
4. Puedes descargar ésta fuente de CTAN e instalarla en tu computadora. Encontrarás las fuentes en CTAN:/tex-archive/nonfree/fonts/cmbright/ (CTAN = *Comprehensive TeX Archive Network* consiste de una red de muchos servidores.El servidor CTAN en Alemania es ftp://ftp.dante.de, en el Reino Unido ftp://cam.ctan.org y en los Estados Unidos ftp://tug.ctan.org).